

阿尔弗雷德·霍顿（Alfred Hutton）（1839-1910），是维多利亚时代国王骑兵团（the King's Dragoon Guards）的军官，著名的作家，古文物研究学者，以及著名剑客。他开创了英国第一次对历史武术（Historical fencing）的复兴。

1889年，霍顿发表了他最富有影响力的书籍《Cold Steel: A Practical Treatise on the Sabre》，提出了一种高效的军刀训练方式。

在本次的更新中，舌尖将为大家讲述阿尔弗雷德·霍顿军刀书中关于军刀和刺刀之间对决的事情。不出意外的话，这将是我《Cold Steel》翻译的最后一篇。原书中其余和军刀关系不大的部分就不翻译了。

一、军刀对战刺刀（Sabre Against Bayonet）

时下，我们流行举行关于这两种独特的武器对战的比赛。这两武器之间的对决，被好几位大师在书籍中所阐述，尤其是吉拉德（Girard）、罗沃斯（Roworth）、索尔福德的马修森（Mathewson of Salford，作品《熟悉剑斗 Fencing Familiarised》，1805年著）、约翰·马斯格雷夫·韦特（John Musgrave Waite）在1880年以及安吉洛（Angelo）在1842年写《步兵剑术》（Infantry Sword Exercise）时都提及了这个内容。上面提到的这几位大师都似乎不太诚实，硬是要证明剑比刺刀更强。无论在他们的作品里，剑是阔剑还是小剑还是军刀。在我看来，在相同的技术以及身体力量条件的情况下，使用刺刀的人理应占据优势：因为刺刀有着更远的距离，且使用起来有更大的冲击力。

早些时候，军队中那些负责刺刀的管理人员几乎不了解刺刀。如果我们的军队仅凭借那些作者的评论和书中的图画就作出判断，那也难怪人们对于刀剑的技艺是如此的推崇，甚至把剑当作了世上最好的武器之一。在最近的一段时间里，刺刀的技术开始推广，使用刺刀进行对练的次数也上升了，人们会发现这门技术是如此的实用，原则是如此的简洁。任何一个真正学习并了解刺刀术的人都清楚，刺刀完全不是马修森（Mathewson）在书中描写的那样。

作为一个剑客，他能施展的最好的架势是中心接战式（Medium），因为这个架势处于去往4个防御方向的正中间：用来防御外侧的三号位防御（Tierce）与二号位防御（Seconde），以及用来防御内侧的四号位防御（Quarte）和一号位防御（Prime）。当然，在这个架势里强行施展其他防御方式，可能会来不及形成足够有力的防御。

对于一个刺刀客来说，如果他心里清楚他在做什么，那么他将保持他的刀尖在前方——要么水平地，要么稍微在水平线下方一点。并且他将在注意到剑客的手转换架势的时候，抓取时机发起刺击（Time-thrust）。刺刀发起的刺击力量很足，剑客需要用很大的力量才能格挡。这导致剑客在格挡之后难以发起迅捷的反击。另外，就算刺刀的刺击被格挡住，刺刀客也能够很快地恢复对武器的控制，随后在剑客的反击到来之前再次发起刺击。而格挡之后进行反击的策略，正是某些愚蠢的人建议剑客做的事情。

对于剑客来说，他获胜的最佳机会是这样的：当刺刀客为了挡住剑客的剑，而将刀尖抬起稍稍向上，做出了高位的三号位（High tierce）的时候。若是刺刀客持续这个姿势，仍然过高地抬起刀尖的话，剑客可以因此向前跨出左脚，将左脚放到右脚之前（即交替步，passing step），同时用左手抓取步枪的枪身。类似

的，如果刺刀过低地低于了中心线，且在剑客的右侧的时候，刺刀或许可以被抓住：左脚向前迈出交替步，左手抓住枪身，用剑施展刺或者斩。尽管这个用左手抓取步枪的动作比较不方便。若是刺刀的刀尖举得过高且在剑客的内侧，可以将左手放在四号位的那个方向，或许能抓住枪身；若是刺刀的刀尖非常低且在剑客的内侧，可以将左手放在一号位那个方向，或许能抓住枪身。无论怎么样，军刀对战刺刀的时候，左手也要用上，然后右手伴随着交替步（Pass）或者弓步（Lunge），施展斩击或者刺击。

请一定记住，上述的几种刺刀被军刀打败的情形，都是在刺刀客是个愚蠢的家伙时，或者是个没有技术的家伙时才会出现的。当然，刺刀客被分心了，或者刺刀客体力不支的时候也可能做这些动作。

当刺刀客发现他的刺刀被剑客的剑压制，剑客此时借机会上步进入距离时。刺刀客应该迅速地用右脚向前上步，并且用枪托砸向剑客。这一招也在《刺刀对战与剑的练习》（*Bayonet-fencing and Sword-practice*）一书中提出过。

当剑客成功地抓住了刺刀客的步枪，剑客会施展斩击或者刺击。这种情况下，对于剑客来说，就像是攻击一个手无寸铁的人一样。除非刺刀客努力挣扎，夺回了对武器的控制权。

本期是我翻译《Cold Steel》的最后一期。原书中有很多其他与军刀关系不大的内容，我就不再进行翻译。有兴趣的可以自行翻看原书。

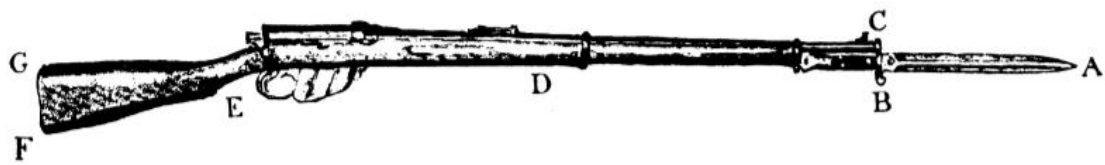
霍顿是为刺刀正名的人，他在 1889 年的《Cold Steel》中发表了本期的观点，驳斥了在他之前的一众作者，并且随着他的评论发表，英国的确越来越认可刺刀的威力。他发表这样的观点之后，在次年又专门发布了刺刀的典籍《Fixed Bayonets》。我将在有充足且准确的对练装备的时候翻译霍顿的这部典籍，这或许需要一点时间。因为我翻译书籍秉持着对自己翻译出来东西尽可能追求可靠的态度，每一期翻译（尤其是出现关键的内容时）都至少是经过我本人和身边的几位对练伙伴的实际测试的。经常在译文初步翻译完成之后，于对练中发现翻译的不妥之处。就算这样，我也不能肯定翻译的内容是真正传达对了意思，毕竟对练样本、水平也是非常受局限的。

若是没有合适的刺刀对练装备，我相信翻译之中难免出现比较严重的理解失误。贸然翻译典籍、脱离实践的行为是对于读者来说极其不负责任的，也是非常不符合 HEMA 复原运动精神的。

故在着手《Fixed Bayonets》的翻译之前，我首先要对一些事情进行考据：
①霍顿时代使用的步枪到底是什么数据，加装上刺刀之后的长度、重心、重量是什么。目前我个人搜集到的数据，认为是 1888 年的李-梅特福弹匣步枪（Magazine Lee-Metford）MK1 这款武器。下方第一张图片为 MK1 的照片，第二张是霍顿 *Fixed Bayonets* 一书的配图，再下方是 1890 年发布该书时，由恩菲尔德产的 MK1 照片。同时也摘取了书中的一些描述，获得了加装上刺刀时的长度为 155cm 左右。霍顿也提及了在这款步枪之前，配备的老款恩菲尔德加上刺刀后长度约 185cm，MK1 的竞争者亨利-马提尼（Henry-Martini）加上刺刀后约 172cm。从武器长度的层面上可窥见当时的刺刀对战环境。



全长：49.6英寸（126厘米） 枪管长：30英寸（76.2厘米） 重量：9.75磅（4.37kg） 口径：.303



THE MAGAZINE RIFLE AND BAYONET.

A. Point.	A—C. False Edge.	D—E. Centre.	F. Toe.
A—B. Edge.	B—D. Forte.	E—F. Butt.	F—G. Heel Plate.

five feet seven and a half, while the present rifle with bayonet fixed, measures only five feet one; the

加上刺刀后，长 5 英尺又 1 英寸=154.94cm



李-梅特福步枪的铭文，恩菲尔德意指其生产厂家，随后是生产时间与型号。

②市面上是否存在符合数据的对练用安全刺刀，或者其替代品。如何入手

③防具要求是否有变化

若是读者有了解这方面知识、有这方面渠道的，非常感谢能够分享给我。希望能够在 HEMA 复原的路上一同前进，共同帮助。

联系方式 QQ: 1051294772

舌尖

于 2019 年 6 月 9 日